



ZF ULUSLARARASI SATIŞ HÜKÜM VE KOŞULLARI - TÜRKİYE

1 Tanımlar, Geçerli Hükümler

A. İşbu satış hüküm ve koşullarında, aşağıdaki sözcükler karşısındaki anlamları ifade eder:

- “Sözleşme” - Şirketin, Müşteri tarafından verilen siparişi kabul etmesiyle yapılan, Sözleşme Hükümleri'ne bağlı ve tabi olacağı sözleşmedir.
- “Sözleşme Hükümleri” - İşbu satış hüküm ve koşulları ile Şirket Belgeleri'nde belirtilen veya tanımlanan tüm hüküm ve koşulları ifade eder.
- “ZF Şirketi” - ZF Friedrichshafen AG veya ZF Friedrichshafen AG'nin doğrudan veya dolaylı olarak kontrolünde olan herhangi bir şirketi ifade eder.
- “Şirket” - Ürünleri Müşteri'ye satan ZF Şirketi'ni ifade eder.
- “Şirket Belgeleri” - Herhangi bir fiyatlandırma, herhangi bir fiyatlandırma talebine ilişkin cevap, Müşteri siparişinin kabulü veya onayı, Şirket tarafından veya Şirket adına düzenlenen siparişlere cevap anlamına gelir.
- “Müşteri” - Şirket'ten Ürün satın alan kişi(ler), firma veya şirket anlamına gelir.
- “Ürünler” - özel ürün ve hizmetler için diğer ZF hüküm ve koşulları geçerli olmadıkça, Şirket tarafından tedarik edilmesi kabul edilen tüm ürün veya hizmetler anlamına gelir.

B. Şirket'in, Müşteri'den gelen sipariş kapsamında Ürün tedarik etmesi halinde; sipariş (ve varsa, planlanan her bir gönderi), Sözleşme Hükümleri'ne tabi olacaktır ve Şirket'in böyle bir siparişi veya gönderiyi kabul etmesi, Müşteri'nin, Müşteri hükümleri yerine münhasıran Sözleşme Hükümleri'ni kabul etmesi koşuluyla sınırlandırılmış ve bilhassa bu koşula bağlanmıştır. Ayrıca; Müşteri Ürünleri kabul ettiğinde, Müşteri hükümleri yerine münhasıran Sözleşme Hükümleri'ni kabul etmiş sayılacaktır. Şirket özel bir sipariş için aynı hüküm ve koşulları yazılı olarak kabul etmedikçe, Sözleşme Hükümleri'nden ve Müşteri tarafından öngörülen koşullardan sapan tüm hüküm ve koşullar geçerli olmayacaktır.

C. Şirket işbu belge ile, Sözleşme Hükümleri'ne ek veya Sözleşme Hükümleri'nden farklı olan hükümlere ilişkin Müşteri'nin yaptığı tekliflere itiraz eder ve bu teklifleri reddeder.

D. Sözleşme Hükümleri'ne ve ilgili kanuna tabi olarak; Şirket, Müşteri'den alınan siparişi veya gönderiyi reddetme hakkını saklı tutar.

2 Fiyatlar

A. Aksi yazılı olarak belirtilmedikçe; belirtilen fiyat, tüm indirim ve performans iyileştirmelerini kapsar ancak aşağıdakiler harihtir: (i) ambalajlama; (ii) geçerli Incoterms® 2010 teslimat şartına uygun olarak Şirket tarafından karşılanmadıkça, teslimat ve taşımacılık masrafları; ve (iii) Katma Değer Vergisi ve diğer bütün vergi ve harçlar (bu vergi ve harçlar Müşteri tarafından muhtelif zamanlarda geçerli kanun tarafından öngörülen fiyat ve şekilde ödenecektir.

B. Şirket, sayılanlar dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere tüm değişiklikleri hesaba katma amacıyla belirtilen fiyatta değişiklik yapabilir: (i) Müşteri tarafından talep edilen ve Şirket tarafından kabul edilen, Ürün teknik özelliklerinde yapılan tüm değişiklikler; (ii) Müşteri'den kaynaklanan herhangi bir gecikme; (iii) ham maddelerde veya ekonomik maliyetlerde meydana gelen herhangi bir artış; (iv) hacimlerde meydana gelen değişiklikler; veya (v) borsada kayıtlı değerler üzerinden yapılan tahminlerdeki herhangi bir değişiklik.

C. Açıklamalar, tanımlamalar, çizimler, boyut ve ağırlık bilgileri, diğer teknik veriler ve bunların yanı sıra *Deutsches Institut für Normung* (DIN), Uluslararası Standardizasyon Kuruluşu (ISO), Otomotiv Mühendisleri Topluluğu (SAE) standartları gibi referanslı standartlar veya diğer kurumsal ya da şirketler arası standartlar ve numuneler gibi; maliyet tahminlerinde, elektronik ortamda veya Şirket'in İnternet sayfalarında ve belgelerinde (fiyat listeleri, broşürler ve kataloglar gibi) basılı halde bulunan bilgiler, yazılı bir şekilde açıkça bağlayıcı olarak tanımlanmadıkları sürece, yalnızca yaklaşık olarak güvenilirdir.

3 Ödeme



A. Aksi yazılı olarak belirtilmedikçe, ödemeler Şirket'in fatura tarihinden sonraki 30 gün içinde, Şirket tarafından tayin edilen yer ve para biriminde, Şirket'in hesabındaki hemen kullanılabilir fonlarla birlikte Şirket'e ödenir.

B. Müşteri'nin vade geldiğinde tam ödeme yapmaması halinde Şirket, (işbu kapsamdaki diğer hakları ihlal etmeksizin) şunları gerçekleştirebilir: (i) teslimat öncesinde sonraki ödemeleri isteyebilir; (ii) Müşteri'nin herhangi bir şekilde borçlanmasına neden olmaksızın Ürünler'in teslimatını askıya alabilir; (iii) Sözleşme'yi veya herhangi bir gönderiyi feshedebilir veya yürürlükten kaldırabilir; (iv) aşağıdakilerden düşük olmak üzere, ödenmesi gereken tutar üzerine faiz koyabilir: (a) Şirket'in ana merkezinin yer aldığı ülke veya eyaletteki muhtelif zamanlarda ülkenin merkez bankası tarafından tanımlanan taban fiyatın üzerinde yıllık olarak, vade tarihi itibarıyla hesaplanan dört yüzde noktası, veya (b) ilgili kanun kapsamındaki maksimum fiyat; (v) ilgili kanun kapsamında ek tazminat talebinde bulunabilir; ve (vi) ZF Şirketi'nin Müşteri'ye veya Müşteri'nin herhangi bir bağlı ortaklığına borçlu olduğu tutarı mahsup edecektir.

C. Kambiyo senetleri (ör: Vadeli Senetler, Kredi Dekontları, vb.) ve çekler yalnızca geçici ifa yoluyla kabul edilir. Bu senetler ve çekler nakde dönüştürülmedikçe ödeme sayılmayacaktır. İndirim masrafları ve kambiyo senedi masrafları Müşteri tarafından karşılanacak ve derhal ödenecektir. Şirket, kambiyo senetlerini reddetme hakkını saklı tutar. Şirket, nakde dönüştürülmedikçe, kambiyo senetlerinin zamanında ibrazından, itirazından, tebligatından ve iadesinden sorumlu değildir.

D. Şirketin önceden yazılı onayı olmadıkça, Müşteri, ödemeleri ancak Müşteri'nin karşı iddiaları taraflar üzerinde yargı yetkisi olan bir mahkeme tarafından kabul edilmiş veya kesin olarak, kesin hüküm verileceği kararlaştırılmış olması halinde karşı iddialarla alıkoyabilir veya mahsup edebilir.

4 Teslimat

A. Aksi yazılı olarak belirtilmedikçe, teslimat şartı FCA, Şirket mahalli, Incoterms® 2010 olacaktır.

B. Şirket, Ürünleri belirlenen süre içinde (varsa), herhangi bir süre belirlenmemişse makul bir süre içinde ve kabul edilen miktarlarda (eğer varsa) teslim etmeye gayret edecektir. Yukarıdakilere bağlı olmaksızın; Şirket, Sözleşme Hükümleri'ne ve ilgili kanuna tabi olarak, Ürünlerin teslimatındaki herhangi bir gecikmeden ve teslim alınan miktarlardaki tutarsızlıklardan sorumlu olmayacaktır.

C. Şirketin reddetme hakkına tabi olarak, gönderiler Müşteri için bağlayıcı olacaktır. Ürünlerin teslimatı, Müşteri'nin sorumluluğundan dolayı gecikirse veya tam tersi Müşteri Ürünler'i teslimata hazırlarken teslim almazsa, Şirket, kendi seçimine bağlı olarak, Ürünler'i ya kendi depolar ya da Şirket'in uygun göreceği şartlarda üçüncü kişiler tarafından depolanmasını sağlayabilir. Tüm ek sigorta ve taşıma masrafları ile birlikte depolama maliyeti, Müşteri tarafından karşılanacaktır.

D. Şirket, kısmi teslimat gerçekleştirebilir. Kısmi teslimatlar, derhal ve ayrı olarak faturalandırılacaktır.

E. Paketleme ve nakliye, Şirketin en iyi kararına uygun olarak üstlenilecek olup, Şirket tarafından başka bir sorumluluk oluşturmayacaktır. Ek veya farklı koruyucu ekipmanlar, ancak yazılı olarak açıkça kabul edilirse, tedarik edilecektir. Talep ve masraf Müşteriye ait olmak üzere, sevkiyat tüm sigortalananabilir risklere karşı sigortalananacaktır.

5 Mülkiyet, Risk ve Yeniden Sahip Olma Hakkı

A. Ürünlerle ilişkin kayıp riski kabul edilmiş Incoterms® 2010 teslimat şartına uygun olarak Müşteri'ye geçecektir.

B. Ürünlerin mülkiyet hakkı, Ürünler'in fiyatı tam ödenene kadar Müşteriye geçmeyecektir. Ürünlerin fiyatı tamamen ödenene kadar, Müşteri, veya Müşteri'nin herhangi bir temsilcisi veya herhangi bir üçüncü kişi şunları gerçekleştirecektir: (i) Ürünler'i, bir teminat hakkı veya ipotek hakkına tabi olarak, ilgili kanunların izin verdiği ölçüde Şirket tarafından yeniden sahiplenme hakkına imkan tanıyarak Şirket'in lehine tutacaktır; (ii) Ürünler'in işlenmesi veya yeniden işlenmesinin Şirket adına yapılmış sayılmasını sağlayacaktır; (iii) Ürünler veya ambalajları üzerindeki hiçbir tanımlayıcı markayı yok etmeyecektir; ve (iv) Ürünler'i diğer ürünlerden ayrı tutacaktır.

C. Şirket, Ürünler'in fiyatının ödenmesinin vadesi geldikten sonra veya Sözleşme kapsamında Şirket'e yapılacak ödemenin vadesi geldikten sonra herhangi bir zamanda Ürünler'in sahipliğini alabilecektir.

D. Müşteri'nin, Ürünler'i Şirket'in olağan iş akışında yeniden satması halinde, Şirket Müşteri'den; Şirket'in alıcısına veya herhangi üçüncü kişilere Müşteri tarafından yapılan satıştan doğan alacakların, tüm yan haklarla birlikte, Şirket'in Müşteri'den olan alacakları tamamen ödenene kadar, Şirket'e devretmesini isteyebilir. Müşteri, bu yetki Şirket tarafından iptal edilene kadar, devirden sonra dahi, devredilen alacakları tahsil etmeye yetkilidir. Söz konusu alacakların devri ve tahsili ile bağlantılı olarak Şirket in yaptığı tüm masraflar Müşteri tarafından karşılanacaktır.



E. Ürünler'in yer aldığı ülkenin ilgili kanunu, işbu Bölüm 5'e göre mülkiyet hakkının muhafazasına değil de Şirket'in Ürünlerdeki diğer karşılaştırılabilir teminat haklarının muhafazasına izin verirse, Şirket söz konusu diğer teminat haklarını yürürlüğe koyabilir. Müşteri, mülkiyet hakkının veya diğer teminat hakkının muhafazasını geçerli kılmayı ve korumayı gerektirebilecek tüm adımları masrafı kendisine ait olmak üzere atacaktır.

6 Bilgiler, Fikri Mülkiyet ve Toplanmış Veriler

A. Ürünler, Müşteri tarafından tedarik edilen bilgilere, çizimlere, tasarımlara veya teknik özelliklere veya Müşteri'nin talimatlarına uygun olarak üretilirse; veya Ürünler Müşteri tarafından veya Müşteri'nin talimatları doğrultusunda değiştirilirse: (i) söz konusu Ürünler'in uygunluğu veya elverişliliğine ilişkin Şirket tarafından hiçbir garanti verilmez; ve (ii) Müşteri, Şirket'i aşağıdakilere ilişkin tüm yükümlülüklerle karşı tazmin edecektir: (a) söz konusu ürünlerin, patentler, tescilli tasarımlar, yazılım ve telif hakkı ("IPR") dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere herhangi bir fikri mülkiyet hakkını ihlal etmesi ve (b) söz konusu bilgi, çizim, tasarım, teknik özellikler, değişiklik veya talimatlarda hatalardan veya eksikliklerden kaynaklı Ürünler'de kusurlar olması.

B. Şirket tarafından Ürünler ile ilişkili olarak kullanılan tüm IPR, tasarımlar, numuneler, takımlar, çizimler, modeller ve benzeri kalemler Şirket'in malıdır ve öyle kalacaktır ve söz konusu malzemeler talep üzerine Müşteri tarafından iade edilecek, gizli muamele edilecek ve Şirket'in yazılı onayı olmadan kullanılmayacak, kopyalanmayacak veya hiçbir üçüncü kişiye ifşa edilmeyecektir. Müşteri'ye; Müşteri'nin olağan iş akışında Ürünleri kullanma veya yeniden satma hakkı dışında, hiçbir IPR kapsamında hiçbir hak veya lisans verilmez.

C. Şirket, Ürün'ün yerleştirdiği araç veya ekipmanı işleme koyduktan sonra, Ürün yoluyla veya bir Ürün ile bağlantılı olarak toplanan, işlenen veya oluşturulan verilere ilişkin sahip olabileceği tüm tescil haklarını saklı tutar. Şirketin talebine göre, Müşteri Şirket'e bu tip herhangi bir veriye erişim sağlayacak veya bu bilgileri temin edecektir; Müşteri, söz konusu erişim veya temin için ilgili tüm kanunlara uyulduğundan emin olacaktır (ör. gerçek veya yasal kişilerden onay almak).

7 Garanti

A. Garanti Süresi boyunca (Bölüm 7B'e göre), Müşteri'ye teslim edilen herhangi bir Ürün'ün, normal kullanım kapsamında ve uygun şekilde kurulduğunda yapılan muayene üzerine kabul edilmiş teknik özelliklere uygun olmadığı saptanırsa, Şirket'e, Garanti Süresi içinde kusurun keşfedilmesinden hemen sonra yazılı olarak bildirimde bulunulması suretiyle ve Şirket'in istemesi halinde, kusurlu Ürünler'in nakliye önceden ödenmiş olarak iade edilmesi suretiyle, Şirket, kendi takdirine bağlı olarak, Ürünler'in değiştirilmesini sağlayacak, Ürünler'i onaracak, veya kusurlu Ürünler için Müşteri tarafından Şirket'e ödenen fiyatı geri ödeyecektir. Onarım veya değişiklik amacıyla Ürünler'i söken veya yeniden yerleştiren kişilerin yaptığı masraflar Müşteri tarafından karşılanacaktır. Eğer kusurlarla ilgili bir şikayet gerekçesiz yapılırsa, Şirket gerekçesiz şikayetin sonucu olarak yapılan tüm masraflar için Müşteri'den geri ödeme talep edebilecektir.

B. Yazılı olarak aksi açıkça belirtilmedikçe, Ürünler için "Garanti Süresi" şu şekilde olacaktır: (i) Ürün'ün yerleştirildiği aracın ilk tescil tarihinden itibaren 12 ay (Ürünün yolculu bir taşıtta kullanılması halinde 24 ay) veya, tescil gerektirmeyen başka bir ekipman durumunda ise, Ürün'ün yerleştirildiği söz konusu ekipmanın ilk işletmeye alınma tarihinden itibaren 12 ay (Ürünün yolculu bir taşıtta kullanılması halinde 24 ay); veya (ii) Müşteri'ye teslimat tarihinden veya Müşteri'ye teslimat için hazır olduğunun bildirilmesinden itibaren 18 ay (Ürünün yolculu bir taşıtta kullanılması halinde 24 ay) olmakla birlikte – ilgili kanunlarda aksi öngörülmedikçe, (i) ve (ii)'den hangisi erken gerçekleşirse o dikkate alınır. Garanti kapsamında yedek parça olarak yerleştirilen veya onarılan Ürünler için Garanti Süresi, dolmamış orijinal garanti süresi olacaktır.

C. Bölüm 7'de yer alan garanti, şu özelliklerdeki Ürünler'e ilişkin olarak geçerli olmayacaktır: (i) Şirket tarafından test veya değerlendirme amaçlı numune veya prototip olarak tedarik edilen (ve bu durumlarda, Şirket'in yegane yükümlülüğü Müşteri ile anlaşmaya varılan herhangi bir teknik özellik, performans kriterleri veya çizimleri tedarik etmek için çaba göstermek olacaktır); (ii) Müşteri tarafından sağlanan herhangi bir bilgi, çizim, tasarım, teknik özellikler veya talimat doğru olmadığında; (iii) tüm ürünler veya Ürünlerin bir kısmı Şirket'e, Müşteri'nin görevlendirdiği bir üçüncü kişi tarafından tedarik edildiğinde; veya (iv) yetkisiz bir onarım veya yenisiyle değiştirme, modifikasyon veya değişikliğe tabi olması.



8 Sınırlandırma ve Sorumluluğun Hariç Tutulması

- A.** Şirket'in Ürünler'e ilişkin olarak Müşteri'ye olan yükümlülük ve sorumlulukları Sözleşme Hükümleri'nde açıkça belirtilenlerle sınırlı olacaktır.
- B.** BÖLÜM 8'A'DA AKSİ ÖNGÖRÜLMEDİĞİ TAKDİRDE. YUKARIDA, GARANTİLER, AÇIKLAMALAR VE KOŞULLAR VE TÜM SORUMLULUKLAR VE YÜKÜMLÜLÜKLER ZİMNİ VEYA SARIH, KANUNEN VEYA BAŞKA BİR ŞEKİLDE HER NE ŞEKİLDE ORTAYA ÇIKARSA ÇIKSIN, İŞBU BELGE İLE AÇIKÇA HARIÇ BIRAKILMAKTADIR.
- C.** İŞBU BELGEDE AKSİ ŞEKİLDE YER ALANLARA BAĞLI OLMAKSIZIN, ŞİRKET MÜŞTERİYE KARŞI KAR KAYBI VEYA TEDARİK EDİLSİN VEYA EDİLMESİN ÜRÜNLERDEN VEYA ÜRÜNLERLE BAĞLANTILI OLARAK ORTAYA ÇIKAN DOLAYLI VEYA SONUÇTA MEYDANA GELEN HASARLARDAN SORUMLU OLMAYACAKTIR.
- D.** Şirket, Müşteri'ye karşı olan sorumluluğunu, (eğer varsa), hariç tutması veya hariç tutmaya girişmesi halinde yasa dışı olacağı herhangi bir sebepten dolayı hariç bırakmaz veya sınırlandırmaz.

9 Mücbir Sebepler

Ne Şirket ne de Müşteri makul kontrolleri dışındaki sebeplerden veya olaylardan (savaş, terör, doğal afetler, salgınlar, yangın, grevler ve lokavtlar, ambargolar, hükümet yaptırımları ve tedarikçinin çökmesi veya acz hali) dolayı kendi hatası veya ihmali olmaksızın meydana gelen ifada bulunamama halinden ("Mücbir Sebepler") sorumlu olmayacaktır. Mücbir Sebep iddiasından bulunan taraf, Mücbir Sebebin meydana gelmesinden sonra ve Mücbir Sebebin sona ermesinden sonra mümkün olan en kısa sürede yazılı bildirimde bulunacaktır. Müşteri, Mücbir Sebep'ten önce teslim edilen Ürünler için ödeme yapmaya devam edecek ve Mücbir Sebep süresince elde tutma maliyetlerinden sorumlu olacaktır. Eğer bu ticari olarak makul değilse, Şirket bunların ilgili kısımlarını feshedecek veya iptal edecektir.

10 Temlik

Müşteri, Sözleşme'yi veya kapsamındaki hiçbir hakkı tamamen veya kısmen, Şirket'in önceden yazılı onayı olmadan temlik etmeyecek, ipotek etmeyecek veya bertaraf etmeyecektir.

11 Haklı Sebep Fesih

A. Aşağıdakilerden herhangi biri " Haklı Sebep" oluşturacaktır (Bölüm 11B'de belirtildiği gibi): (i) Müşteri'nin vade geldiğinde fiyatı ödememesi veya Şirket ile ya da ZF Şirketi ile olan Sözleşme'yi ihlal etmesi; (ii) Müşteri'nin, vadesi geldiğinde borçlarını ödeyememesi, ya da Müşteri'nin acze düşmesi veya ödemeleri askıya alması ya da bunu yapmayı tehdit etmesi veya iş yapması kesmesi; veya (iii) şu adımları atması: (a) genel olarak Müşteri'yi ve alacaklıları dahil eden herhangi bir anlaşma veya düzenleme teklifinde bulunmak, (b) Müşteri veya mallarının herhangi biriyle ilişkili olarak bir idari karar almak veya bir alıcı tayin etmek, (c) Müşteri'yi tasfiye etmek veya lağvetmek, ya da (d) Müşteri üzerinde kontrol olan kişiyi değiştirmek; veya (iv) bir İhlalin (Bölüm 14C'de tanımlandığı gibi) meydana geldiği veya meydana gelme olasılığının olduğuna dair bir makul bir şüphenin olması.

B. Herhangi bir Sebep meydana gelirse veya Şirket makul olarak, herhangi bir Sebebin meydana gelmek üzere olduğuna inanırsa, Şirket (bu kapsamdaki diğer haklara halel getirmeksizin) herhangi bir zamanda, 24 saat öncesinden Müşteri'ye bildirimde bulunmak suretiyle, ve düzeltme fırsatı olmaksızın (ilgili kanunda öngörülmedikçe), aşağıdakilerden herhangi birini veya daha fazlasını yapabilir: (i) Bölüm 3 kapsamındaki ödeme şartlarını değiştirmek; (ii) Sözleşmeyi veya herhangi bir gönderiyi ya da Müşteriyle olan tüm diğer sözleşmeleri feshetmek veya yürürlükten kaldırmak (iii) Sözleşme veya gönderi ya da Müşteriyle olan tüm diğer sözleşmeler kapsamında yapılacak tüm teslimatları askıya almak; (iv) teslim edilmiş tüm Ürünleri satma, kullanma veya tüketme yetkisini iptal etmek ve Müşteriden Şirkete teslim edilmiş Ürünleri iade etmesini istemek ve, eğer Müşteri bunu yapmazsa, Müşteri, teslim edilmiş Ürünlerin yeniden sahipliğini ele etmek için yapılan tüm maliyetler için ve bildirimde bulunmadan söz konusu Ürünleri yeniden satmak için yapılan maliyetler için Şirkete geri ödeme yapacaktır; ve/veya(v) herhangi bir sözde iptali veya teslim almamasıyla ilişkili olan, Müşterinin siparişi (siparişleri) için malzeme, işçilik, tesis, araçlar ve yapılan veya yapılması niyetlenen genel masraflar sınırlama olmaksızın dahil olmak üzere maliyetler için Müşteriden Şirkete geri ödeme yapmasını istemek.

12 Haklı Sebep Dayanmaksızın Fesih



Şirket (işbu kapsamdaki diğer haklarını ihlal etmeksizin), Müşteriye 30 gün öncesinden yazılı bildirimde bulunarak, istediği an Sözleşmeyi veya herhangi bir gönderiyi feshedebilir veya yürürlükten kaldıracaktır. Söz konusu fesih veya yürürlükten kaldırmadan dolayı Müşteri tarafında oluşan tazminat talepleri hariçtir.

13Gizlilik

Müşteri, Şirket tarafından Sözleşme kapsamında sağlanan tüm bilgilerin (çizimler, teknik özellikler, veya Şirket tarafından bir siparişle bağlantılı olarak Müşteri için hazırlanan diğer belgeler dahil) gizli olduğunu dikkate alacak ve Müşteri, Şirket'in yazılı onayını almadıkça Sözleşme'ye uygun olarak, bu bilgilerden hiçbirini başka hiçbir kişiye ifşa etmeyecek veya söz konusu bilgileri kendisi Ürünler'in satın alımı, kullanımı veya satışı dışındaki amaçlar için kullanmayacaktır.

14Kanunlara Uygunluk

A. Sözleşme'nin ifasında, Müşteri (düzenli olarak tadil edilen ve www.zf.com adresinde bulunan) ZF İş Ortağı İlkeleri'nin yanı sıra tüm ilgili kanun ve yönetmeliklere tam olarak uyacağını garanti eder. Müşteri, aşağıdakileri bildiğini, onlara uygun hareket ettiğini ve etmeye devam edeceğini garanti eder: (i) muhtelif zamanlarda tadil edilebilecek Amerikan Yurtdışı Yolsuzluk Faaliyetleri Kanunu ve İngiltere Rüşvet Yasası 2010 dahil tüm ilgili rüşvetle mücadele yasaları; (ii) şunlara doğrudan veya dolaylı olarak hiçbir ödeme yapmamak veya değerli bir şey vermemek (A) iş elde etmek veya elde tutmak ya da söz konusu işi yürütmede bir avantaj elde etmek için, resmi sıfatıyla söz konusu kişiyi etkilemek veya uygunsuz bir avantaj garantilemek amacı olduğunu bilerek veya böyle bir inanca sahip olarak, herhangi bir hükümet yetkilisine (devlet daireleri çalışanları, temsilciler, veya vasıtalar, tamamen veya kısmen devlete ait işletmelerdeki çalışanlar veya temsilciler; siyasi partiler; siyasi makam adayları; ve, uluslararası kamu kuruluş çalışanları veya temsilcileri) veya (B) bir fonksiyon ya da faaliyetin yozlaştırılması veya uygunsuz ifası için, herhangi bir kişiyi bu kişinin istihdam süresi içinde ikna etmek veya ödüllendirmek amacıyla herhangi bir kişiye, veya söz konusu teklifin kabulünü bir yozlaşma veya uygunsuz ifa oluşturması; ve (iii) ilgili ürün güvenlik ve çevre standartları sınırlama olmaksızın dahil olmak üzere, tüm ilgili kanun ve yönetmelikler.

B. Müşteri, Şirket'i, teslimatların ve hizmetlerin ifasına, operasyonel konulara ve hastalık ve kazaların önlenmesine ilişkin yönetmelik ve standartlar hakkında, gündem konusundan geç olmamak kaydıyla bilgilendirecektir. Müşteri, talep üzerine yukarıda adı geçen yönetmelik ve standartları Şirketin kullanımına sokacaktır.

C. Müşteri, Şirket'i, ZF Şirketi işletmesiyle ilgili olarak herhangi bir göstergeden, kanunsuz davranıştan veya Bölüm 14(A)'da belirtilen kanun veya yönetmeliklere uygun olmayan bir Ürünle sonuçlanan davranıştan (iii) ya da ZF İş Ortağı İlkeleri'nin Müşteri'nin üst yöneticileri, çalışanları, temsilcileri veya iş ortaklarından herhangi birinin ihlalinden ("İhlal") derhal haberdar edecektir.

D. Bir İhlal olması halinde, Müşteri, Şirket'i söz konusu İhlalden kaynaklı tüm sorumluluklara karşı tazmin edecektir.

E. Müşteri, Sözleşme ve Ürünler ile ilişkili olarak tam kayıt tutacak ve söz konusu kayıtları ilgili kanunlar uyarınca, en az altı ay süreyle elde tutacaktır. Şirket ve gizlilik yükümlülükleri olan üçüncü taraf temsilcileri, normal iş saatlerinde ve önceden yapılan makul bir bildirim üzerine, gerekli olduğu ölçüde, Müşteri'nin ilgili kanun ve yükümlülüklerle uygunluğunu doğrulamak için Müşterinin tesislerine girebilir ve defterlerini ve kayıtlarını inceleyebilir.

15Yasal Çözüm Yolları

Sözleşme Hükümleri'nde belirtilen hak ve yasal çözüm yolları; herhangi bir yanlış açıklama, garanti ihlali, uzlaşma veya diğer anlaşmalar için ve Sözleşme'den kaynaklanan, doğan veya Sözleşme ile ilişkili tüm diğer iddialar, haklar, çözüm yolları ve meseleler için Müşteri'ye münhasır çözüm yolları sağlayacaktır.

16Bölünebilirlik

Sözleşme'nin bir veya daha fazla hükmü, geçersiz veya uygulanamaz ise veya geçersiz hale gelirse, Sözleşme tam yürürlükte kalacaktır. Bu durumda taraflar, geçersiz veya uygulanamaz hükmün yerine, geçersiz veya uygulanamaz hükmün ekonomik amacına mümkün olduğunca yaklaşan geçerli bir hüküm koyacaktır.

17Zimni Feragat Olmaması



Taraflardan herhangi birinin herhangi bir zamanda Sözleşme'nin herhangi bir hükmünün diğer tarafça ifasını istememesi, sonraki bir zamanda ifayı isteme hakkını engellemeyeceği gibi, taraflardan herhangi birinin Sözleşme'nin herhangi bir hükmünün ihlalden feragat etmesi Sözleşme'nin aynı veya başka bir hükmünün daha sonraki ihlalden de feragat sayılmayacaktır.

18Kanun / Tahkim

A. İşbu Sözleşme, Türkiye kanunlarına göre yönetilecek ve bu kanunlara göre yorumlanacaktır. Hiçbir durumda, Milletlerarası Mal Satımına İlişkin Sözleşmeler Hakkında Anlaşma (CISG) geçerli olmayacaktır.

B. Taraflar, Sözleşme'den doğan veya Sözleşme ile bağlantılı olan tüm anlaşmazlık, uyuşmazlık veya iddiayı taraflar arasında dostane müzakereler yoluyla çözmek için iyi niyet çabalarını kullanacaktır. Taraflarca karşılıklı olarak uzatılmadığı sürece, bir tarafın diğerine anlaşmazlık, uyuşmazlık veya iddiayı tahkime sunma niyetini yazılı olarak bildirdiği tarihten itibaren 30 gün içinde bir çözüme ulaşılmazsa, Sözleşme'den doğan veya Sözleşme ile ilişkili söz konusu anlaşmazlık, uyuşmazlık veya iddia, ya da Sözleşmenin ihlali, feshi ya da geçersizliği aşağıdaki Bölüm 18C'ye göre nihayet tahkim yoluyla çözülecektir.

C. Tahkim, Uluslararası Ticaret Odası (ICC) kuralları kapsamında yürütülecektir ancak ICC Hızlandırılmış Prosedür Hükümleri geçerli olmayacaktır. Hakem sayısı üç olacaktır. Başkan Tahkim Dili'ne vakıf bir avukat olmak zorundadır. Tahkim yeri İstanbul, Türkiye olacaktır. Tahkim dili İngilizce olacaktır. Karşı oy görüşü kabul edilmeyecektir. Taraflar ve hakemler, tahkim işlemlerinin yürütülmesi hakkında ve özellikle de dahil olan taraflar, tanıklar, uzmanlar ve diğer sübut vasıtası hakkında tüm kişilere karşı gizliliği koruyacaktır. Tahkim işlemlerine dahil olan herhangi bir kişi adına hareket eden kişiler, aynı şekilde gizliliği korumakla yükümlü olacaktır. Tahkim kararı taraflar için nihai ve bağlayıcı olacaktır. Karar, yazılı olarak düzenlenecek ve işlemlerin maliyetine ilişkin bir kararı içerecektir.

19Genel

A. Şirket (bu kapsamdaki haklarını ihlal etmeksizin) Müşteri tarafından tüm ödenmemiş borçlara ilişkin olarak şunlar üzerine haciz koyacaktır: (i) Müşteri'ye teslim edilen nihai Ürünler'e; (ii) Müşteri'ye teslim edilmesi gereken nihai Ürünler; ve (iii) Müşteri'nin Şirket'in sahipliğinde bulunan tüm mallarına.

B. Şirket, bu Sözleşme veya ZF ile yapılan başka bir sözleşme kapsamında Müşteri'nin herhangi bir borcunu, Şirket'in veya ZF Şirketi'ni Müşteri'ye veya Müşteri'nin herhangi bir bağlı ortaklığına olan borcuna karşılık mahsup edebilir.

C. Şirket ve Müşteri, münferiden Şirket tarafından açıkça kabul edilen siparişlere dayanarak, taraflarca tam olarak anlaşılan ve Sözleşme'nin nihai ifadesi ve hükümlerin eksiksiz açıklaması olarak tasarlanan Sözleşme Hükümleri dahil olmak üzere sözleşme yapmaktadırlar -ki bu Sözleşme Hükümleri tadil edilemeyecek, değiştirilemeyecek veya ekleme yapılamayacaktır (söz konusu tadiller, değişiklikler ve eklemeler yazılı olmadıkça ve Şirket'in yetkili bir temsilcisi tarafından imzalanmadıkça).